*Requisiti del certificato di uso finale (End Use Certificate, EUC):*

* *Deve essere compilato dall'utente finale stesso (ai dipendenti, distributori e rivenditori di Bruker è vietato compilare il presente modulo per l'utente finale)*
* *Stampa dell’originale su carta intestata*
* *Redazione a computer (non a mano)*
* *Inserimento dei dati in lingua inglese*
* *Descrizione dettagliata dell’uso finale*
* *Firmato dall’utente finale (ovvero la persona autorizzata a firmare che ha compilato il modulo)*
* *Includere data e il nome in stampatello e la qualifica del firmatario*
* *Apposizione del timbro della società*

*Cancellare le precedenti istruzioni prima della stampa dell’EUC su carta intestata.*

**END USE CERTIFICATE**

CERTIFICATO DI USO FINALE

**(End User)**

(Utente finale)

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **End User Name/Address/Country**

Utente finale/indirizzo/paese dell'utente finale | Enter name, address, and country of the End UserEnter department/institute if applicable |
| 1. **End User Name in Local Language**

Nome dell’utente finale nella propria lingua | Enter name of the End User in local language |
| 1. **End User Website Address**

Indirizzo del sito web dell'utente finale | Enter website address of the End User |
| 1. **Supplier Name/Address/Country**

Nome/Indirizzo/Paese del Fornitore | Enter name, address, and country of the supplier |
| 1. **Contract/Order Number**

Contratto numero/Ordine numero | Enter contract/order number |
| 1. **Date of Contract/Order**

Data del Contratto/Ordine | Enter date of contract/order |
| 1. **Product Description**

Descrizione del prodotto | Enter product name |
| 1. **Quantity of the Product(s)**

Quantità dei prodotti | Enter quantity of the product(s) |
| 1. **Specific & Precise End Use of the Product(s)**

Uso finale specifico e preciso dei prodotti | Describe the end use of the product(s) in detail |
| 1. **Country of Final Destination**

Paese di destinazione finale | Enter country of final destination |

1. **General Export Control Certifications**Certificazioni generali di controllo delle esportazioni
The following certifications apply to all transactions with Bruker businesses (hereinafter referred to as “Bruker”). All mention of “Bruker Item” in this form include, without limitation, physical products, software, technical data, servicing, support, and training. “We” as used in this form refers to the End User named in Section 1 above. Failure to complete this form may result in a delay or cancellation of the order.

Le seguenti certificazioni si applicano a tutte le transazioni con le attività di Bruker (di seguito denominate “Bruker”). Tutti i riferimenti agli “Articoli Bruker” nel presente modulo includono, senza limitazione, prodotti fisici, software, dati tecnici, assistenza, supporto e formazione. Il “Noi” utilizzato nel presente modulo, si riferisce all'utente finale indicato nella precedente Sezione 1. La mancata compilazione del presente modulo può comportare un ritardo o la cancellazione dell'ordine.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. We certify that we are the End User of the Bruker Items described in Section 7 above, which are to be supplied by the Supplier named in Section 4 above.

Attestiamo di essere l'utente finale degli Articoli Bruker descritti nella precedente Sezione 7, che devono essere forniti dal Fornitore indicato nella precedente Sezione 4. | [ ]  Yes / Sì[ ]  No / No |
| 1. We certify that we will only use the Bruker Items for the purposes described in Section 9 and that the Bruker Items, or any replica thereof, will not be used to support (i) a military-intelligence end use or military-intelligence End User in Burma (Myanmar), China (incl. Hong Kong), Russia, or Venezuela, or (ii) any purpose connected with the research on, or the design, development, production, delivery, operation, maintenance, dissemination, repair, overhaul, refurbishing, or any other use of chemical, biological, or nuclear weapons, missiles, rocket systems, or unmanned aerial vehicle systems (including cruise missiles or target or reconnaissance drones), including but not limited to biological or chemical agents intended for warfare.

Attestiamo di impegnarci a utilizzare gli Articoli Bruker unicamente per le finalità descritte al punto 9 e che gli Articoli Bruker, o qualsiasi loro replica, non verranno impiegati per supportare (i) un un utilizzo finale di intelligence militare o un utente finale di intelligence militare in Birmania (Myanmar), Cina (incl. Hong Kong), Russia o Venezuela, o (ii) per finalità inerenti alla ricerca, alla concezione, allo sviluppo, alla produzione, alla consegna, all’utilizzo, alla manutenzione, alla diffusione, alla riparazione, alla revisione, alla ristrutturazione o qualsivoglia altra attività avente per oggetto armi chimiche, biologiche o nucleari, missili, sistemi con propulsione a razzo o veicoli aerei a pilotaggio remoto (compresi missili da crociera o droni bersaglio o da ricognizione), compresi ma non limitati ad agenti biologici o chimici destinati a guerra. | [ ]  Yes / Sì[ ]  No / No |
| 1. We certify that (i) the Bruker Items, or any replica thereof, will not be used in any nuclear explosive activity, unsafeguarded nuclear activity, or any nuclear fuel cycle activity; (ii) the Bruker Items will not be sold, exported, re-exported, or otherwise transferred (including in-country) if it is known or suspected that they are intended or likely to be used for such purposes; and (iii) the Bruker Items will not be used for any other prohibited purpose.

Attestiamo che (i) gli Articoli Bruker, o qualsivoglia loro replica, non verranno utilizzati in alcuna attività esplosiva nucleare, attività nucleare non protetta o attività del ciclo del combustibile nucleare; (ii) gli Articoli Bruker non saranno venduti, esportati, riesportati o trasferiti in altro modo (compreso all’interno delle frontiere nazionali) se si sa o si sospetta che siano destinati o che potrebbero essere utilizzati per tali scopi; e (iii) gli Articoli Bruker non saranno utilizzati per altri scopi vietati. | [ ]  Yes / Sì[ ]  No / No |
| 1. We certify that the Bruker Items will not be sold, exported, re-exported, or otherwise transferred to a destination subject to a U.S., EU, OSCE, or UN embargo where that act would be in breach of the applicable terms of that embargo, including, but not limited to, Crimea (incl. Sevastopol), Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria (an “Embargoed Destination”).

Attestiamo che gli Articoli Bruker non saranno venduti, esportati, riesportati né la proprietà degli stessi altrimenti trasferita a una destinazione sottoposta a embargo da parte di Stati Uniti, Unione europea, OSCE o ONU, qualora tali operazioni contravvengano ai termini vigenti di tale embargo, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, Crimea (compresa Sebastopoli), Cuba, Iran, Corea del Nord, Sudan e Siria (ciascuno un “Paese di destinazione soggetto a embargo”). | [ ]  Yes / Sì[ ]  No / No |
| 1. We certify that we are not listed on, or owned or controlled, collectively or individually, directly or indirectly, by one or more persons listed on, a restricted parties list issued by the U.S. Departments of Commerce, Treasury, or State, or the European Union, and that we are not under the control of, acting for or on behalf of, located in, or a national or resident of any Embargoed Destination (each, a “Restricted Party”) where such act would be in breach of any applicable U.S. or EU trade control law, regulation, executive order, or directive (each individually, an “Export Control Law”).

Attestiamo inoltre che la nostra società non compare in alcun elenco né le quote della stessa sono possedute per una percentuale, generando un controllo congiunto o disgiunto, diretto o indiretto, da parte di una o varie persone figuranti nell’elenco delle parti sanzionate emanato dal Ministero del Commercio, il Ministero del Tesoro o il Governo degli Stati Uniti o dall’Unione europea, né subisce l’influenza notevole o agisce in nome e per conto di soggetti aventi sede, nazionalità o residenza presso/di un Paese di destinazione soggetto a embargo (ciascuno una, a “Parte soggetta a restrizioni”) qualora tali operazioni contravvengano a qualsivoglia legge, regolamento, provvedimento legislativo o direttiva vigente in materia di controllo degli scambi negli Stati Uniti o nell'Unione europea (ciascuno individualmente, una “Legge sul controllo delle esportazioni”). | [ ]  Yes / Sì[ ]  No / No |
| 1. We certify that we will not sell, export, re-export, or otherwise transfer (including in-country) the Bruker Items to any Restricted Party where such act would be in breach of any applicable Export Control Law.

Attestiamo di impegnarci a non vendere, esportare, riesportare né trasferire altrimenti la proprietà (compreso all’interno delle frontiere nazionali) degli Articoli Bruker ad alcuna Parte soggetta a restrizioni qualora tali operazioni contravvengano a qualsivoglia Legge sul controllo delle esportazioni vigente. | [ ]  Yes / Sì[ ]  No / No |
| 1. We certify that the Bruker Items will be exclusively used for peaceful, non-military purposes, and that none will be sold, exported, re-exported, or otherwise transferred (including in-country) in contravention of any applicable Export Control Law.

Attestiamo che gli Articoli Bruker verranno utilizzati esclusivamente a fini pacifici, non saranno usati per attività militari e che nessun articolo verrà venduto, esportato, riesportato o altrimenti trasferito (compreso all’interno delle frontiere nazionali) in violazione di qualsiasi legge applicabile sul controllo delle esportazioni. | [ ]  Yes / Sì[ ]  No / No |
| 1. We agree that if any applicable law conflicts with any applicable U.S. or EU Export Control Law, such U.S. or EU Export Control Law, as applicable, shall prevail.

Concordiamo che in caso di conflitti di legge tra qualsivoglia Legge sul controllo delle esportazioni degli Stati Uniti o dell’Unione europea vigente, prevarrà la Legge sul controllo delle esportazioni degli Stati Uniti o dell’Unione europea a seconda dei casi. | [ ]  Yes / Sì[ ]  No / No |
| 1. The undersigned hereby declares that (i) he/she is duly authorized to provide the information and certifications on behalf of the above-named End User, (ii) the information submitted herein is true and correct, (iii) he/she or another authorized representative will notify Bruker promptly should any of the information or certifications contained herein no longer be true and correct, and (iv) if Bruker accepts a PDF version of this document, this document has not been edited in any way and it represents in all aspects the original version of this document.

Il/La sottoscritto/a dichiara inoltre di (i) essere debitamente autorizzato/a alla fornitura di informazioni e certificazioni per conto del summenzionato utente finale, che (ii) le informazioni qui riportate sono esatte e corrispondenti al vero, che (iii) egli/ella o un altro rappresentante autorizzato informerà tempestivamente Bruker qualora una qualsivoglia delle informazioni o certificazioni contenute nel presente documento non fosse più esatta e corrispondente al vero e che (iv) qualora Bruker accettasse una versione PDF del presente documento, lo stesso non è stato modificato in alcun modo e rappresenta in tutti gli aspetti la versione originale del presente documento. | [ ]  Yes / Sì[ ]  No / No |

**Affix Company Stamp**

Apposizione del timbro della società

**Signature:**

Firma:

**Name and Title of Signer:** Enter name and title

Digitare nome e qualifica:

**Place and Date:** Enter place and date

Luogo e titolo:

*This End Use Certificate is in both languages, English and Italian. In the event of any conflict or inconsistency, the English version is the original language, and the Italian version is a translation for information purposes only. In the event of any conflict or contradiction between the English and the Italian version of this End Use Certificate, the English version shall prevail and be binding.*

*Il presente Certificato di uso finale è stato redatto nelle lingue inglese e italiano. In caso di eventuali conflitti o discrepanze, la versione inglese costituirà la lingua di redazione originale e la versione italiana una traduzione offerta unicamente a fini informativi. In caso di conflitti o incongruenze tra la versione in lingua inglese e la versione in lingua italiana del presente Certificato di uso finale, prevarrà e sarà vincolante la versione in lingua inglese.*